



NAPIA

VOL.39 2017년 6월호

(한국어판 NAPIA VOL.1 창간 2017년 6월)

NAPIA는 공익재단법인 나가사키현 국제교류협회가 발행하는 외국인을 위한 홍보지입니다.

발행 : 공익재단법인 나가사키현 국제교류협회



공익재단법인 나가사키현 국제교류협회 소개

나가사키현 국제교류협회를 알고 계신가요?

저희들은 나가사키와 다양한 나라를 잇는 가교 역할을 하고

있으며 국제교류 및 나가사키 생활에 관한 다양한 정보를 제공하고 있습니다.

매주 월요일부터 금요일, 9시부터 17시 30분까지 열려있습니다.

(토/일/공휴일 제외)

자유롭게 이용할 수 있는 교류 공간에서는 국제교류와

관련된 도서와 팸플릿 등이 비치되어 있습니다.

부담 없이 들려주세요!



<제 9회 ~함께 이야기해요 in Nagasaki~ 외국인에 의한 일본어 변론대회>

개최 공지

나가사키에 거주하고 있는 외국인 여러분 12 명이 '외국인이 보고 느낀 일본·평화·국제교류'라는 주제로 자신의 경험과 생각을 일본어로 이야기합니다! 외국인 여러분이 본 일본·일본인의 모습에 공감하거나 어쩌면 새로운 발견을 하게 될지도 모르겠네요. 올해로 9 회째가 된 이 대회는 매년 호평을 받아 많은 분 들께서 찾아주십니다. 입장은 무료이오니 이전에 참석하신 적이 있는 분은 물론, 처음이신 분도 꼭 참석해주세요!

개최 일시 : 2017년 6월 17일 (토) 13:30~16:00

장소 : 국립 나가사키 원폭 사망자 추도 평화기념관 교류라운지
(長崎市平野町 7-8 나가사키시 히라노마치 7-8)

《찾아오시는 길》

【JR 나가사키 역에서】

시내전차 - 아카사코(赤迫)행(계통번호 1 또는 3) 탑승 후
 하마구치마치(浜口町)하차 도보 약 4분버스 -
 나메시·도기쓰·메노토(滑石・時津・女の都)방면
 탑승 후 하마구치마치(浜口町)하차 도보 약 4분

【나가사키 공항에서】

리무진버스 - 나가사키에키마에(나가사키역 앞) 행 탑승 후
 마쓰야마마치(松山町)하차 도보 약 5분



도움이 되는 가이드북을 무료로 배포하고 있습니다!

본 협회에서는 현 내에 거주하는 외국인 여러분들께 도움이 되는 가이드북을 작성하여 무료로 배포하고 있습니다. 배포 중인 가이드북에 대한 소개를 헤드릴 테니 참고해 주세요! 또한 모든 가이드북은 협회 홈페이지에도 게재되어 있습니다.

「나가사키 생활 가이드북」

나가사키 생활에 있어서 필요한 기본정보를 한 권에 정리했습니다. 체류에 관한 것과 시청, 지역 행정기관에서 할 수 있는 일, 일본의 교통 규칙, 쓰레기 처리 방법 등 일본, 나가사키에서 지켜야 할 규칙, 매너를 이 가이드북을 통해 알 수 있습니다. 이 가이드북을 읽으면 새로운 생활에 대한 의문이나 불안도 해소할 수 있을 것입니다. 나가사키에서 여유있는 생활을 시작하기 위해 꼭 필요한 한 권입니다!

대응 언어 : 일본어 · 영어 · 중국어 · 한국어

URL : <http://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/seikatugaido.pdf>



「병원에 갈 때 사용하는 책」

이 가이드 북은 말 그대로 외국인이 병원에 갈 때 도움이 되도록 만들었습니다. 병원에 갈 때 필요한 것, 병원의 종류, 증상을 설명하기 위한 그림과 신체 부위, 증상에 대한 표현 등이 게재되어 있습니다. 문진표도 들어있기 때문에 사전에 기입해두면 병원에서의 수속이 원활하게 진행 될 것입니다. 얇고 크기가 작아 휴대하고 있으면 만일의 경우에 대비할 수 있습니다!

대응 언어 : 일본어 · 영어 · 중국어 · 한국어

URL : <http://www.nia.or.jp/record/files/medias/iryouguide.pdf>



「재해에 대비하여 꼭 알아둬시다!!」

나가사키에는 매년 6월~10월에 걸쳐 태풍이 많이 옵니다. 이에 따라 각지에서 홍수가 발생하는 경우가 있습니다. 또한 일본은 지진대국이라고 불리며, 작년 4월에 발생한 구마모토 지진 당시에는 나가사키에서도 최대 진도 5 강을 기록했습니다. 이 가이드북에는 재해가 일어나기 전에 미리 준비해 둘 것과 발생했을 때의 대응 방법 등을 정리했습니다.

재해가 일어난 후에는 이미 늦습니다! 바로 지금, '재해가 일어나기 전에!!' 읽어두어야 할 책입니다.

대응 언어 : 일본어 · 영어 · 중국어 · 한국어

URL : <http://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/saigai.pdf>



주변 친구들에게도 알려주세요!



새로운 나가사키현 국제교류원(CIR) 소개

올해 4 월 나가사키현 국제교류원(CIR)이 새롭게 부임하였습니다. 중국 출신의 장링 씨 입니다. 이번 기사에서는 장링 씨께서 직접 자기소개를 해주셨습니다. 협회에도 파견되어 오시니까요 여러분 장링 씨를 만나러 와주세요!



여러분 처음 뵙겠습니다. 4 월부터 나가사키현 국제교류원으로 근무하게 된 장링(張鈴)이라고 합니다. 상하이에서 태어나고 자란 상하이 토박이로, 6 개월간의 교환유학을 제외하고는 대학원 석사과정을 마칠 때까지 쭉 상하이에 있었습니다. 교환 유학으로 일본의 나고야 대학에서 박사과정을 수료하고 다시 상하이로 돌아갔습니다. 나가사키에 오기 전까지는 상하이 전력 학원 일본어학과에서 강사로 일했습니다.

나가사키에 온 것은 이번이 두 번째로, 처음 나가사키에 온 것은 2008 년에 교환유학이 끝날 무렵 '세이슌 18 킵푸(한정된 기간 동안 JR 과 쾌속열차를 무제한으로 이용할 수 있는 티켓)'를 이용해서 나고야에서부터 여행을 왔을 때였습니다. 그 때는 데지마와 구라바엔에 갔습니다. 이번에 나가사키의 거리를 오랜만에 보고 당시에 나가사키 항구 근처의 레스토랑에서 오므라이스를 먹었을 때의 행복했던 기억이 신기하게도 되살아 났어요. 네, 저는 먹을 것을 좋아하는답니다! 일본에서의 긴 유학경험으로 일식에 적응이 되어서 초밥이나 회를 정말 좋아해요.



그리고 고양이를 좋아하는 일본 문화의 영향을 받은 것도 있지만 저는 고양이를 정말 좋아합니다. 상하이에서는 고양이를 한 마리 키우고 있어요. 일본어 이름은 치짱 인데요 치짱은 상하이어로 부르지 않으면 대답하지 않아요! 나가사키로 부임이 결정되자마자 어머니께 맡겼더니 제가 상하이를 떠날 준비를 하는 동안 치짱은 저보다 어머니를 더 따르게 되어서 저를 모른 체 하기 시작했어요. 상하이로 돌아갔을 때 치짱이 저를 기억해줄지 너무 걱정이 되었습니다. 나가사키에는 고양이가 많다고 들었어요. 고양이가 그리운 저에게 나가사키의 고양이 정보를 알려주세요!

1 년 간 한 분이라도 더 많은 현민 여러분과 교류하고 싶다고 생각합니다. 잘 부탁드립니다.

★★협회에서 장링 씨에게 질문!★★

Q1 : 나가사키에서 가보고 싶은 장소는 어디입니까?

A1 : 여러 가지 장소가 있지만 바로 떠오른 곳은 군함도입니다. 메이지 시대를 좋아하는 저는 메이지 산업 발전 유산인 군함도의 존재를 이전부터 알고 있었지만 그것이 나가사키 현에 있다는 사실은 몰랐습니다. (저는 머리가 아닌 두 다리로 지리를 공부하기 때문에 가본적이 없으면 잘 기억하지 못 해요...) 이번 '나가사키 범선 축제(2017 년 4 월 20 일(목)~4 월 24 일(월)개최)'에서 상륙 투어가 있다고 하니 이번 기회에 가보려고 합니다.

Q2 : 어학 습득을 위해 중요한 것은 무엇이라고 생각합니까?

A2 : 어학 습득에 지름길은 없습니다만, 중요한 것은 창피함을 잊는 것입니다. 누구든 틀릴 수 있습니다. 그런 창피함을 잊고 일단은 말을 해보고, 써보는 자세가 중요하다고 생각합니다. 그리고 틀린 문장과 올바른 문장을 메모해서 복습하는 것도 좋을 것 같습니다.



1. 다언어 생활정보 알림/자치체국제화협회

외국인 주민이 일본에서 생활하기 위해 필요한 17 가지 분야의 생활정보를 15 개 언어로 제공하고 있습니다. 스마트폰 애플리케이션도 있습니다. 애플리케이션으로는 생활정보를 14 개 언어로 편리하게 열람할 수 있으며 그 밖에도 기상청에서 발신하는 긴급지진속보를 14 개 언어로 표시하는 기능을 갖추고 있습니다.

URL: <http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html>

2. 몸 상태가 안 좋을 때 도움이 되는 웹사이트/관광청

외국인 여행자, 거주 외국인이 갑작스럽게 다치거나 병으로 일본의 의료기관에서 치료를 받을 때 도움이 되는 웹사이트 입니다.

URL: http://www.jnto.go.jp/emergency/kor/mi_guide.html

3. 다언어 의료 문진표/NPO 법인 국제교류 하티 고난다이, 공익재단법인 가나가와 국제교류재단

총 18 개 언어, 총 11 개 과에서 대응 가능한 의료 문진표 입니다. 병원에 갈 때 자신의 증상을 의료관계자와 병원에 설명할 때 이용해 주십시오.

URL: <http://www.kifjp.org/medical>



4. 다언어 정보 제공 서비스/호테라스(일본 사법 지원센터)

법적 문제를 해결하는 호테라스가 무료 외국어 법률 상담을 시작했습니다. 먼저 전국에 있는 가까운 호테라스를 방문하여 '통역 부탁드립니다'라고 말씀하시거나 아래의 전화번호로 전화해 주십시오.

TEL : 0570-078377



5. 요리소이 핫라인 알림/일반사단법인 사회적포섭 서포트 센터

비자 관련, 가족 관련, 일 관련, 폭력에 시달리고 있다, 자유롭게 외출할 수 없다 등등 지금 곤경에 빠져 있지는 않습니까? 일본어 외 영어, 중국어, 한국어, 타갈로그어, 스페인어, 포르투갈어, 태국어로 상담 가능합니다.

전화 연결 후 일본어 안내가 나오면 2 번을 누르세요.

TEL: 0120-279-338

URL: <http://279338.jp/yorisoi/foreign/index.html>



혹시 NAPIA 에 대한 코멘트나 제언을 원하시면 저희 에게 연락바랍니다.

공익재단법인 나가사키현 국제교류협회

Nagasaki International Association

長崎市出島町 2-11 (나가사키시 데지마마치 2-11) TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : nia@nia.or.jp HP : <http://www.nia.or.jp>